

ترجمه شعری از آرسنی تارکوفسکی  
ترانه جوانبخت

شعر آرسنی تارکوفسکی

**Из окна**

Наверчены звездные линии  
На северном полюсе мира,  
И прямоугольная, синяя  
В окно мне вдвинута лира.

А ниже - бульвары и здания  
В кристальном скрипичном напеве, -  
Как будущее, как сказание,  
Как будда у матери в чреве.

ترجمه این شعر به فارسی

در پنجره

پرتوهای ستارگان  
غلنیده در قطب شمال سیاره  
چنگ مستطیلی آبی  
داخل می شود در پنجره

آن پایین بلوارها و خیابان ها  
در ویولون انقدر خالص از هوا  
مثل آینده ای، افسانه ای  
در شکم مادرش بودا